2025/1902

26.9.2025

Numai textele CEE-ONU originale au efect juridic în temeiul dreptului public internațional. Situația și data intrării în vigoare ale prezentului regulament trebuie verificate în cea mai recentă versiune a documentului de situație CEE-ONU TRANS/WP.29/343, disponibilă la adresa: https://unece.org/status-1958-agreement-and-annexed-regulations

Regulamentul ONU nr. 39 – Dispoziții uniforme privind omologarea vehiculelor cu privire la vitezometru și odometru, inclusiv instalarea acestora [2025/1902]

Include întregul text valabil până la:
Seria 02 de amendamente – Data intrării în vigoare: 26 septembrie 2025

Prezentul document este strict un instrument de documentare. Textul autentic și obligatoriu din punct de vedere juridic este: CEE/TRANS/WP.29/2025/18/Rev.1

CUPRINS

REGULAMENT

1. Domeniul de aplicare
2. Definiții
3. Cerere de omologare
4. Omologarea
5. Specificații
6. Modificarea tipului de vehicul
7. Conformitatea producției
8. Sancțiuni în cazul neconformității producției
9. Denumirile și adresele serviciilor tehnice responsabile cu efectuarea încercărilor de omologare și ale autorităților de omologare de tip
10. Dispoziții tranzitorii

ANEXE

1. Comunicare
2. Exemple de dispunere a mărcilor de omologare
3. Măsurarea acurateței vitezometrului pentru conformitatea producției
4. Încercarea privind acurateței echipamentului odometrului
5. Fișă de informații

1. Domeniul de aplicare

Prezentul regulament se aplică omologării vehiculelor din categoriile L, M și N ([1])

2. Definiții

În sensul prezentului regulament:

2.1. „Omologarea unui vehicul” înseamnă omologarea unui tip de vehicul cu privire la vitezometru și odometru, inclusiv instalarea acestora;

([1]) Astfel cum este definit în Rezoluția consolidată privind construcția vehiculelor (R.E.3), documentul ECE/TRANS/WP.29/78/Rev. 7 punctul 2 – https://unece.org/transport/standards/transport/vehicle-regulations-wp29/resolutions.

2.2. „Tip de vehicul în ceea ce privește vitezometrul și odometrul” se referă la vehiculele care nu prezintă diferențe esențiale între ele, diferențele respective putând privi, în special, următoarele aspecte:

2.2.1. indicarea dimensiunii pneurilor selectate dintr-o gamă de pneuri montate în mod normal;

2.2.2. raportul total de transmisie la vitezometru și odometru, inclusiv orice reductor eventual;

2.2.3. tipul de vitezometru caracterizat prin:

2.2.3.1. nivelurile de toleranță ale mecanismului de măsurare al vitezometrului;

2.2.3.2. constanta tehnică a vitezometrului;

2.2.3.3. gama de viteze afișate.

2.2.4. Tipul de odometru caracterizat prin:

2.2.4.1. constanta tehnică a odometrului;

2.2.4.2. numărul de cifre.

2.3. „pneuri montate în mod normal” înseamnă tipul (tipurile) de pneuri prevăzut(e) de producător pentru tipul de vehicul respectiv; pneurile de zăpadă nu sunt considerate ca fiind pneuri montate în mod normal;

2.4. „presiune normală de rulare” înseamnă presiunea de umflare la rece specificată de producătorul vehiculului, plus 200 hPa;

2.5. „vitezometru” înseamnă acea parte a echipamentului vitezometrului care îi indică conducătorului viteza vehiculului la orice moment dat;

2.5.1. „toleranțele mecanismului de măsurare al vitezometrului” înseamnă acuratețea vitezometrului propriu-zis, exprimată prin limitele superioară și inferioară de indicare a vitezei pentru o gamă de viteze de intrare;

2.5.2. „constanta tehnică a vitezometrului” înseamnă relația dintre rotațiile sau impulsurile de intrare pe minut și o viteză afișată specificată;

2.6. „odometru” înseamnă acea parte a echipamentului odometrului care îi indică conducătorului distanța totală parcursă de vehicul;

2.6.1. „constanta tehnică a odometrului” înseamnă relația dintre numărul de rotații sau impulsuri de intrare pe minut și distanța parcursă de vehicul;

2.6.2. „distanța totală indicată” înseamnă distanța afișată de odometru;

2.6.3. „distanța reală parcursă” înseamnă distanța reală parcursă de vehicul în scopul încercării prevăzute în anexa 4;

2.6.4. „valoarea totală a distanței” înseamnă valorile kilometrajului în scopul punerii la dispoziție și în raport cu distanța totală parcursă de vehicul;

2.6.5. „tahograf sau echipament de înregistrare” înseamnă echipamentul destinat instalării în vehiculele rutiere pentru afișarea, înregistrarea, imprimarea, stocarea și ieșirea datelor referitoare la deplasarea unor astfel de vehicule. Datele înregistrate includ distanța efectivă parcursă, datele de etalonare ale vehiculului și datele privind evenimentele și anomaliile.

Echipamentul de înregistrare este format dintr-o unitate montată pe vehicul și un senzor de mișcare.

Unitatea montată pe vehicul comunică cu senzorul de mișcare în mod securizat;

2.6.5.1. „unitate montată pe vehicul” înseamnă tahograful, cu excepția senzorului de mișcare și a cablurilor cu care este conectat senzorul de mișcare;

2.6.5.2. „senzor de mișcare” înseamnă o parte a echipamentului de înregistrare care furnizează un semnal reprezentativ pentru viteza vehiculului și/sau distanța parcursă;

2.6.6. „unitate de înlocuire a tahografului (TRU)” înseamnă un dispozitiv care simulează funcțiile unui tahograf sau ale unui echipament de înregistrare necesare pentru funcționarea vehiculelor care nu trebuie să fie echipate obligatoriu cu un tahograf în conformitate cu legislația națională;

2.6.7. „odometru pur mecanic” înseamnă un echipament de odometru la care constanta tehnică a odometrului este determinată de combinațiile de trepte de viteză de intrare și de ieșire ale transmisiei în mod mecanic, nefiind aplicată nicio corecție electrică;

2.7. „vehicul neîncărcat” înseamnă vehiculul în stare de funcționare, cu rezervorul de combustibil plin, cu lichid de răcire, lubrifiant, scule și o roată de rezervă (dacă este prevăzută în echipamentul standard de către producătorul vehiculului), cu un conducător auto care are o masă de 75 kg, însă fără însoțitor și fără accesorii opționale sau încărcătură;

2.8. „manipulare frauduloasă” înseamnă orice activitate care vizează înregistrarea inexactă sau prezentarea eronată a valorilor kilometrajului stocate și/sau afișate.

3. Cerere de omologare

3.1. Cererea de omologare a unui tip de vehicul în ceea ce privește vitezometrul și odometrul, inclusiv instalarea acestora, se depune de către producătorul vehiculului sau de către reprezentantul acreditat în mod corespunzător al producătorului vehiculului la autoritatea de omologare de tip a părții contractante, în conformitate cu dispozițiile din anexa 3 la Acordul din 1958.

3.2. Aceasta trebuie să fie însoțită de următoarele documente (un model de fișă de informații este prezentat în anexa 5):

3.2.1. o descriere a tipului de vehicul cu privire la aspectele menționate la punctele 2.2, 2.3, 2.4, 2.5 și 2.6 de mai sus; tipul de vehicul trebuie specificat.

3.3. Se prezintă serviciului tehnic care efectuează încercările de omologare un vehicul neîncărcat reprezentativ pentru tipul de vehicul care urmează să fie omologat.

3.4. Autoritatea de omologare de tip verifică luarea de măsuri satisfăcătoare pentru asigurarea controlului efectiv al conformității producției înainte de acordarea omologării de tip.

4. Omologarea

4.1. În cazul în care tipul de vehicul prezentat în vederea omologării în temeiul prezentului regulament îndeplinește cerințele regulamentului cu privire la vitezometru și odometru, inclusiv cu privire la instalarea acestora, se acordă omologarea tipului de vehicul respectiv.

4.2. Fiecărui tip omologat i se atribuie un număr de omologare în conformitate cu apendicele 4 la acord (E/ECE/TRANS/505/Rev.3).

4.3. Notificarea privind omologarea, refuzul omologării, extinderea sau retragerea omologării sau încetarea definitivă a producției unui tip de vehicul în temeiul prezentului regulament se comunică părților la acord care aplică prezentul regulament printr-o fișă care este conformă cu modelul din anexa 1 la prezentul regulament și cu diagramele de instalare, furnizate de solicitant pentru omologare.

4.4. Pe fiecare vehicul conform cu un tip de vehicul omologat în temeiul prezentului regulament se aplică în mod vizibil și într-o poziție ușor accesibilă, precizată în formularul de omologare, o marcă de omologare internațională constând în:

4.4.1. Un cerc în interiorul căruia se află litera „E” urmată de numărul specific al țării care a acordat omologarea ([2]).

4.4.2. Numărul prezentului regulament, urmat de litera „R”, o liniuță și numărul de omologare la dreapta cercului prevăzut la punctul 4.4.1.

4.5. În cazul în care vehiculul corespunde unui tip de vehicul omologat, în temeiul unuia sau mai multor regulamente anexate la acord, în țara care a acordat omologarea în temeiul prezentului regulament, simbolul prevăzut la punctul 4.4.1 nu trebuie repetat; în acest caz, numerele și simbolurile suplimentare ale tuturor regulamentelor în temeiul cărora a fost acordată omologarea în țara care a acordat omologarea în temeiul prezentului Regulament trebuie dispuse în coloane verticale situate la dreapta simbolului prevăzut la punctul 4.4.1.

4.6. Marca de omologare trebuie să fie perfect lizibilă și de neșters.

4.7. Marca de omologare trebuie înscrisă pe plăcuța cu date a vehiculului fixată de producător sau în apropierea acesteia.

4.8. Anexa 2 la prezentul regulament oferă exemple de dispunere a mărcilor de omologare.

5. Specificații

5.1. Pe vehiculul pentru care se solicită omologarea trebuie montate un vitezometru și un odometru conforme cu cerințele prezentului regulament. Dacă pe vehicul sunt montate mai multe vitezometre sau odometre la bord, toate vitezometrele și odometrele respective trebuie să respecte toate cerințele prezentului regulament. Nu sunt permise gradații și valori numerice suplimentare.

Tahografele sau echipamentele de înregistrare sau unitățile de înlocuire a tahografelor nu sunt considerate a fi vitezometru sau odometru la bord în sensul prezentului punct.

5.2. Vitezometru

Afișajul vitezometrului trebuie amplasat în câmpul de vizibilitate direct al conducătorului auto și trebuie să fie perfect lizibil atât în timpul zilei, cât și în timpul nopții. Gama de viteze afișate trebuie să fie suficient de mare încât să includă viteza maximă a acestui tip de vehicul, astfel cum a fost indicată de constructor.

5.2.1. În cazul vitezometrelor destinate vehiculelor din categoriile M, N și L_3, L_4, L_5și L_7, gradația trebuie să fie de 1, 2, 5 sau 10 km/h. Valorile numerice ale vitezei trebuie afișate după cum urmează: atunci când valoarea cea mai mare de pe cadran nu depășește 200 km/h, valorile vitezei trebuie să fie indicate pe cadran la intervale de cel mult 20 km/h. Atunci când valoarea maximă de pe afișaj depășește 200 km/h, valorile vitezei trebuie indicate la intervale de cel mult 30 km/h. Nu este necesar ca intervalul între valorile numerice ale vitezei indicate să fie uniform.

([2]) Numerele distinctive ale părților contractante la Acordul din 1958 sunt reproduse în anexa 3 la Rezoluția consolidată privind construcția vehiculelor (R.E.3), documentul ECE/TRANS/WP.29/78/Rev. 7, anexa 3 – https://unece.org/transport/standards/transport/vehicle-regulations-wp29/resolutions.

În cazul în care o setare permite conducătorului auto să aleagă între viteza în km/h și mph (mile pe oră), atunci viteza poate fi afișată fie doar în km/h, fie doar în mile/h. Unitatea corespunzătoare trebuie afișată permanent.

5.2.2. În cazul vehiculelor din categoriile M, N și L_3, L_4, L_5, și L_7, construite pentru a fi comercializate în orice țară în care se folosesc unități de măsură anglo-saxone, vitezometrul trebuie să fie, de asemenea, marcat în mile pe oră (mph); gradațiile trebuie să fie de 1, 2, 5 sau 10 mph.

Viteza poate fi afișată în km/h sau mph, cu condiția să existe un reglaj care să permită conducătorului auto să aleagă între viteza în km/h și cea în mph; în acest caz, unitatea corespunzătoare trebuie afișată permanent.

Valorile numerice ale vitezei trebuie afișate la intervale de cel mult 20 mph și trebuie să înceapă la 10 sau 20 mph. Nu este necesar ca intervalul între valorile numerice ale vitezei indicate să fie uniform.

5.2.3. În cazul vitezometrelor destinate vehiculelor din categoriile L_1 (motorete), L_2 și L_6, valorile afișate nu trebuie să depășească 80 km/h. Gradația trebuie să fie de 1, 2, 5 sau 10 km/h, iar valorile numerice marcate ale vitezei indicate nu trebuie să depășească 10 km/h. Nu este necesar ca intervalul între valorile numerice ale vitezei indicate să fie uniform.

5.2.4. În cazul vehiculelor din categoriile L_1, L_2 și L_6, construite pentru a fi comercializate în orice țară în care se folosesc unități de măsură anglo-saxone, vitezometrul trebuie să fie, de asemenea, marcat în mph (mile pe oră); gradațiile trebuie să fie de 1, 2, 5 sau 10 mph. Valorile numerice ale vitezei trebuie afișate la intervale de cel mult 10 mph și trebuie să înceapă la 10 sau 20 mph. Nu este necesar ca intervalul între valorile numerice ale vitezei indicate să fie uniform. În cazul în care o setare permite conducătorului auto să aleagă între viteza în km/h și cea în mph (mile pe oră), atunci viteza poate fi afișată fie doar în km/h, fie doar în mph. Unitatea corespunzătoare trebuie afișată permanent.

5.3. Precizia vitezometrului se determină conform procedurii de mai jos:

5.3.1. Pneurile trebuie să facă parte dintr-unul din tipurile de pneuri montate în mod normal pe vehicul, astfel cum s-a definit la punctul 2.3 din prezentul regulament. Se efectuează o încercare pentru fiecare tip de vitezometru destinat a fi montat de către producător.

5.3.2. Încercarea se efectuează cu vehiculul având greutatea corespunzătoare vehiculului neîncărcat. Pentru măsurare, se poate adăuga o greutate suplimentară. Greutatea vehiculului și distribuția acesteia între axe este indicată în comunicarea privind omologarea (a se vedea punctul 7 din anexa 1).

5.3.3. Temperatura de referință la vitezometru trebuie să fie de 23 ± 5 °C, dacă este relevantă pentru încercare, la latitudinea serviciului tehnic responsabil cu efectuarea încercării.

5.3.4. În timpul fiecărei încercări, presiunea pneurilor este presiunea normală de rulare, astfel cum este definită la punctul 2.4.

5.3.5. Vehiculul trebuie încercat la următoarele viteze:

Viteza maximă prin construcție (Vmax) a vehiculului specificată de către producătorul acestuia (km/h)	Viteza de încercare (V_1) (km/h)
Vmax ≤ 45	80 % din Vmax
45 < Vmax ≤ 100	40 km/h și 80 % Vmax (dacă viteza care rezultă este ≥ 55 km/h)
100 < Vmax ≤ 150	40 km/h, 80 km/h și 80 % Vmax (dacă viteza care rezultă este ≥ 100 km/h)
150 < Vmax	40 km/h, 80 km/h și 120 km/h

5.3.6. Aparatura de încercare utilizată pentru măsurarea vitezei reale a vehiculului trebuie să aibă o acuratețe de ± 0,5 %;

5.3.6.1. În cazul utilizării unei piste de încercări, aceasta trebuie să aibă o suprafață plană și cu aderență suficientă;

5.3.6.2. În cazul în care se utilizează pentru încercare un stand cu role, diametrul rolelor trebuie să fie de cel puțin 0,4 m;

5.4. Viteza indicată nu trebuie să fie inferioară vitezei reale a vehiculului. La vitezele de încercare specificate la punctul 5.3.5 de mai sus, trebuie să existe următoarea relație între viteza afișată (V_1) și viteza reală (V_2).

$$0 \leq (V_1 - V_2) \leq 0{,}1\ V_2 + 4\ \text{km/h}$$

5.5. Echipament pentru odometru

Afișajul odometrului trebuie să fie vizibil sau accesibil conducătorului auto. Odometrul trebuie să afișeze cel puțin un număr întreg format din minimum 6 cifre pentru vehicule din categoriile M și N și cel puțin un număr întreg format din minimum 5 cifre pentru vehicule din categoria L. Cu toate acestea, autoritățile de omologare de tip pot accepta de asemenea un număr întreg format din cel puțin 5 cifre pentru vehicule din categoriile M și N dacă utilizarea prevăzută a vehiculului justifică acest lucru.

5.5.1. În cazul vehiculelor construite pentru a fi comercializate în orice țară în care se folosesc unități de măsură anglo-saxone, odometrul trebuie marcat în mile.

5.5.2. Odometrul trebuie să afișeze distanța în unitatea care corespunde scalei predominante a vitezometrului. Dacă o reglare permite conducătorului auto să selecteze distanța afișată de odometru în km sau mile independent de vitezometru, odometrul trebuie să identifice unitatea utilizată.

5.6. Echipamentul odometrului – acuratețe

Punctele 5.7-5.9 și 5.11-5.12 nu se aplică vehiculelor echipate cu odometre pur mecanice.

Punctele 5.9 și 5.11-5.12 nu se aplică vehiculelor din categoria L.

Pentru vehiculele echipate cu tahograf sau aparatură de înregistrare sau în cazul în care unitatea de înlocuire a tahografului este singura sursă de măsurare a kilometrajului, cerințele de la punctele 5.7-5.9 și 5.12 sunt considerate îndeplinite dacă securitatea și acuratețea aparaturii de înregistrare sunt cel puțin echivalente cu cele specificate în cerințele prezentului regulament ONU.

5.7. Acuratețea odometrului se determină în conformitate cu procedura de încercare prescrisă în anexa 4.

5.8. Distanța totală indicată nu trebuie să devieze cu mai mult de ± 4,0 % de la distanța reală parcursă, determinată în conformitate cu punctul 5.7.

5.9. Atunci când valorile distanței totale sunt furnizate de portul serial de date de pe conectorul standardizat pentru transmisia de date, astfel cum se specifică la punctul 6.5.3 din apendicele 1 la anexa C5 la Regulamentul ONU nr. 154 sau astfel cum se specifică la punctul 4.7.3 din anexa 9B la Regulamentul ONU nr. 49, aceste valori nu trebuie să se abată de la distanța totală (rotunjită) indicată. Cu toate acestea, acest lucru nu se aplică distanței totale parcurse (pe durata de viață), astfel cum este definită în Regulamentul ONU nr. 154.

5.10. Odometru – Generalități

Valorile distanței totale și distanța totală indicată trebuie să aibă o rezoluție mai bună sau egală cu 1 km sau 1 milă, după caz.

5.11. În cazul unei defecțiuni detectabile electric care împiedică îndeplinirea cerințelor privind odometrul din prezentul regulament ONU, conducătorului auto trebuie să i se furnizeze o indicație de defecțiune, dacă aceasta nu este deja acoperită de alte avertizări de defecțiune și/sau de alte situații de defecțiune.

5.11.1. Indicatorul de defecțiune trebuie să fie activ atunci când apare defecțiunea și să rămână activ atât timp cât persistă defecțiunea. El poate fi dezactivat temporar, însă trebuie să fie reactivat de fiecare dată când este acționat comutatorul de contact sau întrerupătorul principal al vehiculului.

5.11.2. La momentul omologării de tip, mijloacele de indicare a defecțiunii alese de producător trebuie prezentate în mod confidențial.

5.12. Odometru – prevenirea intervențiilor neautorizate și gestionarea securității

Distanța totală indicată și valorile distanței totale trebuie protejate împotriva manipulării.

Se consideră că acest lucru este respectat atunci când:

(a) sistemul de management al producătorului care cuprinde securitatea cibernetică respectă cerințele relevante din Regulamentul ONU nr. 155, versiunea originală sau orice serie ulterioară de amendamente, în ceea ce privește distanța totală indicată și valorile distanței totale;

și

(b) sunt puse în aplicare măsuri de atenuare proporționale, inclusiv sau echivalente cu atenuarea 7 menționată în tabelul B5 din partea B a anexei 5 la Regulamentul ONU nr. 155.

6. Modificarea tipului de vehicul

6.1. Orice modificare a tipului de vehicul trebuie adusă la cunoștința autorității de omologare de tip care a acordat omologarea pentru tipul de vehicul. În acest caz, autoritatea poate:

6.1.1. Să considere că modificările aduse nu sunt susceptibile să aibă un efect negativ important și că, în orice caz, vehiculul rămâne conform cu cerințele prevăzute; sau

6.1.2. să solicite un alt raport de încercare din partea serviciului tehnic responsabil cu efectuarea încercărilor.

6.2. Avizul de confirmare a omologării sau de refuz al omologării, însoțit de menționarea modificărilor, se comunică prin procedura specificată la punctul 4.3. de mai sus părților la acordul care aplică prezentul regulament.

7. Conformitatea producției

7.1. Procedurile de conformitate a producției trebuie să fie conforme cu procedurile stabilite în acord (anexa 1, E/ECE/TRANS/505/Rev.3), cu respectarea următoarelor cerințe:

7.2. Fiecare vehicul omologat în temeiul prezentului regulament este astfel construit încât să corespundă tipului omologat prin respectarea cerințelor părții (părților) relevante din prezentul regulament.

7.3. Pentru fiecare tip de vehicul se efectuează un număr suficient de controale în ceea ce privește vitezometrul și instalarea acestuia; în special, pentru fiecare tip de vehicul trebuie efectuată cel puțin încercarea prevăzută în anexa 3 la prezentul regulament.

7.4. Autoritatea care a acordat omologarea de tip poate verifica în orice moment metodele de control al conformității aplicate în fiecare unitate de producție. Frecvența normală a controalelor trebuie să fie de o dată la doi ani.

7.5. Dacă în urma verificărilor și controalelor efectuate în temeiul punctului 7.4 de mai sus se obțin rezultate nesatisfăcătoare, autoritatea competentă se asigură că se iau toate măsurile necesare pentru restabilirea conformității producției cât mai rapid posibil.

8. Sancțiuni în cazul neconformității producției

8.1. Omologarea acordată pentru un tip de vehicul în temeiul prezentului regulament poate fi retrasă în cazul în care nu se respectă cerința prevăzută la punctul 7.1 de mai sus sau în cazul în care rezultatele verificărilor la care au fost supuse vehiculele conform punctului 7 de mai sus nu sunt satisfăcătoare.

8.2. În cazul în care o parte la acordul care aplică prezentul regulament retrage o omologare acordată anterior, partea respectivă este obligată să anunțe neîntârziat celelalte părți contractante care aplică prezentul regulament, prin intermediul unei fișe de comunicare în conformitate cu modelul din anexa 1 la prezentul regulament.

9. Denumirile și adresele serviciilor tehnice responsabile cu efectuarea încercărilor de omologare și ale autorităților de omologare de tip

Părțile contractante la acord care pun în aplicare prezentul regulament comunică Secretariatului Organizației Națiunilor Unite denumirile și adresele serviciilor tehnice responsabile cu efectuarea încercărilor de omologare și ale autorităților responsabile cu omologarea de tip care acordă omologarea și cărora trebuie să le fie trimise fișele care certifică acordarea, extinderea, refuzul sau retragerea omologării, emise în alte țări.

10. Dispoziții tranzitorii

10.1. Începând cu data oficială a intrării în vigoare a seriei 01 de amendamente, nicio parte contractantă care aplică prezentul regulament nu poate refuza acordarea sau acceptarea omologărilor de tip în temeiul prezentului regulament, astfel cum a fost modificat prin seria 01 de amendamente.

10.2. Începând cu 1 septembrie 2017, părțile contractante care aplică prezentul regulament trebuie să acorde noi omologări de tip numai dacă tipul de vehicul care urmează a fi omologat îndeplinește cerințele prezentului regulament astfel cum a fost modificat prin seria 01 de amendamente.

10.3. Părțile contractante care pun în aplicare prezentul regulament nu trebuie să refuze acordarea de extinderi ale omologărilor de tip pentru tipurile de omologări existente care au fost acordate în conformitate cu seriile anterioare de amendamente aduse prezentului regulament.

10.4. Începând cu data intrării în vigoare a seriei 01 de amendamente la prezentul regulament, părțile contractante care aplică prezentul regulament continuă să accepte omologări de tip acordate în temeiul seriei precedente de amendamente la prezentul regulament.

10.5. Începând cu data oficială a intrării în vigoare a seriei 02 de amendamente, nicio parte contractantă care aplică prezentul regulament nu poate refuza acordarea sau acceptarea omologărilor de tip în temeiul prezentului regulament, astfel cum a fost modificat prin seria 02 de amendamente.

10.6. Începând cu 1 septembrie 2028, părțile contractante care aplică prezentul regulament ONU nu au obligația de a accepta omologările de tip în temeiul seriilor precedente de amendamente care au fost emise pentru prima dată după 1 septembrie 2028.

10.7. Până la 1 septembrie 2030, părțile contractante care aplică prezentul regulament ONU trebuie să accepte omologările de tip în temeiul seriei 01 de amendamente, care au fost emise pentru prima dată înainte de 1 septembrie 2028.

10.8. Începând de la 1 septembrie 2030, părțile contractante care aplică prezentul regulament ONU nu sunt obligate să accepte omologările de tip emise în temeiul oricărei serii precedente de amendamente la prezentul regulament ONU.

10.9. Indicarea defecțiunii, astfel cum este specificată la punctul 5.11, nu este obligatorie în scopul acordării omologării de tip în temeiul seriei 02 de amendamente, până la 1 septembrie 2030. Aceste excepții rămân aplicabile și în cazul extinderii omologărilor acordate pentru prima oară înainte de 1 septembrie 2030.

10.10. Părțile contractante care aplică prezentul regulament ONU pot acorda omologări de tip în conformitate cu orice serie precedentă de amendamente la prezentul regulament ONU.

10.11. Părțile contractante care aplică prezentul regulament ONU continuă să acorde extinderi ale omologărilor existente emise în temeiul oricărei serii precedente de amendamente la prezentul regulament ONU.

ANEXA 1

Comunicare

[Format maxim: A4 (210 × 297 mm)]



Emisă de: denumirea serviciului administrativ:

……

……

Privind (2): Acordarea omologării

Extinderea omologării

Refuzul omologării

Retragerea omologării

Întreruperea definitivă a producției

unui tip de vehicul cu privire la vitezometru și odometru, inclusiv instalarea acestora, în temeiul Regulamentului nr. 39.

Omologarea nr. …… Extinderea nr. ……

1. Denumirea comercială sau marca vehiculului: ……

2. Tipul vehiculului: ……

3. Numele și adresa producătorului: ……

……

4. Dacă este cazul, numele și adresa reprezentantului producătorului: ……

……

5. Descrierea vitezometrului: ……

5.1. Raportul vitezometrului: ……

6. Descrierea odometrului: ……

6.1. Raportul echipamentului vitezometrului: ……

6.2. Odometru pur mecanic: da/nu

6.3. Indicarea defecțiunii (în conformitate cu punctul 5.11.): da/nu

7. Pneuri:

7.1. Detalii ale pneurilor montate în mod normal: ……

(1) Numărul distinctiv al țării care a acordat/extins/refuzat/retras omologarea (a se vedea prevederile regulamentului referitoare la omologare).

(2) A se tăia mențiunile care nu se aplică.

7.2. Detalii ale pneurilor montate în timpul încercării: .....

8. Masa vehiculului în timpul încercării și distribuirea acesteia între axe:

.....

9. Variante: .....

10. Vehicul prezentat pentru omologare la data de: .....

11. Serviciul tehnic responsabil cu efectuarea încercărilor de omologare: .....

.....

12. Data raportului emis de serviciul respectiv: .....

13. Numărul raportului emis de serviciul respectiv: .....

14. Omologare acordată/refuzată/extinsă/retrasă[2]

15. Amplasarea mărcii de omologare pe vehicul: .....

16. Locul: .....

17. Data: .....

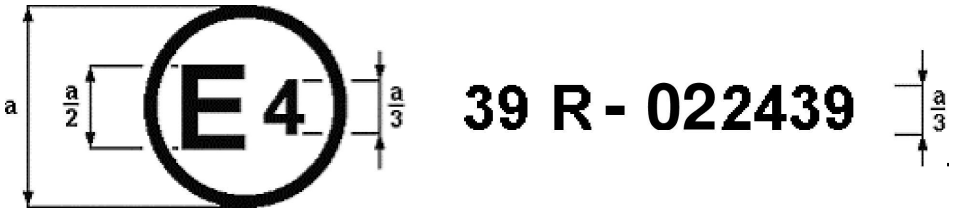
18. Semnătura: .....

ANEXA 2

Exemple de dispunere a mărcilor de omologare

Modelul A

(a se vedea punctul 4.4. din prezentul regulament)

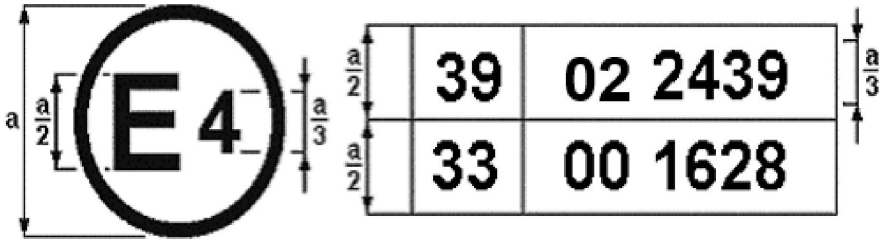


a = min. 8 mm

Marca de omologare de mai sus, fixată pe un vehicul, arată că tipul de vehicul în cauză a fost omologat în Țările de Jos (E 4), în temeiul Regulamentului nr. 39. Numărul de omologare indică faptul că omologarea a fost acordată în conformitate cu cerințele Regulamentului ONU nr. 39, astfel cum a fost modificat prin seria 02 de amendamente.

Modelul B

(a se vedea punctul 4.5. din prezentul regulament)



a = min. 8 mm

Marca de omologare de mai sus, aplicată pe un vehicul, arată că tipul de vehicul în cauză a fost omologat în Țările de Jos (E4) conform Regulamentelor nr. 39 și nr. 33 ([1]). Numerele de omologare indică faptul că, la data la care au fost acordate omologările respective, Regulamentul ONU nr. 39 includea seria 02 de amendamente, iar Regulamentul nr. 33 era încă în forma lui originală.

([1]) Cel de al doilea număr este dat doar ca exemplu.

ANEXA 3

Măsurarea acurateței vitezometrului pentru conformitatea producției

1. Condițiile de încercare

Condițiile de încercare sunt astfel cum s-a stabilit la punctele 5.3.1-5.3.6 din prezentul regulament.

2. Cerințe

Producția este considerată ca fiind conformă prezentului regulament în cazul în care există următoarea relație între viteza afișată de vitezometru (V_1) și viteza reală (V_2):

În cazul vehiculelor din categoriile M și N:

$0 \leq (V_1 - V_2) \leq 0{,}1\ V_2 + 6$ km/h;

În cazul vehiculelor din categoriile L_3, L_4 și L_5:

$0 \leq (V_1 - V_2) \leq 0{,}1\ V_2 + 8$ km/h;

În cazul vehiculelor din categoriile L_1 și L_2:

$0 \leq (V_1 - V_2) \leq 0{,}1\ V_2 + 4$ km/h.

ANEXA 4

Încercarea privind acuratețea echipamentului odometrului

0. Precizia echipamentului odometrului menționată la punctul 5.7 din prezentul regulament se determină în conformitate cu prezenta anexă. În cazul odometrelor care utilizează atât unități metrice, cât și unități din sistemul anglo-saxon, încercarea poate fi efectuată utilizând fie unități metrice, fie unități anglo-saxone, cu acordul serviciului tehnic.

Cu acordul serviciului tehnic și al autorității de omologare de tip, se pot utiliza proceduri de încercare alternative pentru a determina acuratețea odometrului, cu condiția ca acestea să asigure cel puțin același nivel de acuratețe a încercării.

1. Procedura de încercare

1.1. Acuratețea odometrului se determină conform procedurii de mai jos:

1.1.1. Pneurile trebuie să facă parte dintr-unul din tipurile de pneuri montate în mod normal pe vehicul, astfel cum s-a definit la punctul 2.3 din prezentul regulament.

1.1.2. Încercarea se efectuează cu vehiculul având greutatea corespunzătoare vehiculului neîncărcat. Pentru măsurare, se poate adăuga o greutate suplimentară. Masa vehiculului și distribuția acesteia între axe este indicată în comunicarea privind omologarea (a se vedea punctul 8 din anexa 1).

1.1.3. Temperatura de referință la odometru trebuie să fie de 23 ± 5 °C, dacă este relevantă pentru încercare, la latitudinea serviciului tehnic responsabil cu efectuarea încercării.

1.1.4. În timpul fiecărei încercări, presiunea pneurilor este presiune normală de rulare, astfel cum este definită la punctul 2.4.

1.1.5. Aparatura de încercare utilizată pentru măsurarea vitezei reale a vehiculului trebuie să aibă o acuratețe de ± 0,5 %.

1.1.5.1. În cazul utilizării unei piste de încercări, aceasta trebuie să aibă o suprafață plană și cu aderență suficientă.

1.1.5.2. În cazul în care pentru încercare se utilizează un stand cu role, diametrul rolelor trebuie să fie de cel puțin 0,4 m.

1.1.6. Vehiculul trebuie supus încercării la o viteză care poate fi cuprinsă între 0 și 100 km/h. Viteza de încercare (viteză fixă sau interval de viteze) este selectată de comun acord cu serviciul tehnic responsabil cu efectuarea încercării, pe baza caracteristicilor vehiculului și a adecvării drumului în condițiile date (forma pistei de încercare, alți participanți la trafic pe pistă, viraje etc.).

1.1.7. Vehiculul este condus până când odometrul trece la următorul număr întreg. În acest moment, instrumentele sunt setate la 0 m. Această operație poate fi efectuată în poziție staționară.

1.1.8. Vehiculul este condus pe o distanță de cel puțin 10 km sau 7 mile, astfel cum se indică pe odometru, iar valoarea reală se citește de la instrumente în momentul în care odometrul trece la numărul întreg corespunzător.

2.0. Rezultatele încercării

2.1. Acuratețea se calculează după cum urmează pentru vehiculele care utilizează km:

$$\text{Acuratețea (procente)} = \frac{(\text{TDi} - \text{TDi0}) * 1{,}000 - \text{TDt}}{\text{TDt}} \times 100$$

unde:

TDt: distanța reală parcursă (m).

TDi0: distanța totală indicată la începutul încercării (km), în conformitate cu punctul 1.1.7.

TDi: distanța totală indicată la sfârșitul încercării (km).

Pentru vehiculele care utilizează unități anglo-saxone, formula se ajustează în consecință.

Exemplu:

— odometrul trece de la 3 529 km la 3 530 km; instrumentele sunt setate la 0 m.

— odometrul trece de la 3 539 km la 3 540 km; instrumentele citesc o distanță de 10 260 m.

— $\text{Acuratețea (procente)} = \frac{(3{,}540 - 3{,}530) * 1{,}000 - 10{,}260}{10{,}260} \times 100$

$= -2{,}5\ \%$

ANEXA 5

Fișă de informații

0. Generalități

0.1. Marca (denumirea comercială a producătorului):

0.2. Tipul și prezentarea (prezentările) comercială (comerciale) generală (generale):

0.3. Mijloace de identificare a tipului, dacă sunt prezente pe vehicul:

0.3.1. Amplasarea marcajului:

0.4. Categoria vehiculului:

0.5. Denumirea și adresa producătorului:

0.8. Adresa (adresele) fabricii (fabricilor) de asamblare:

1. Caracteristici generale de construcție ale vehiculului

1.1. Fotografii și/sau desene ale unui vehicul reprezentativ

2. Mase și dimensiuni (în kg și mm)

2.6. Masa vehiculului în stare de funcționare (max. și min. pentru fiecare variantă):

2.6.1. Repartizarea acestei mase pe axe și, în cazul unei semiremorci sau al unei remorci cu axă mediană, sarcina pe punctul de remorcare (maximă și minimă):

4. Transmisie

4.2. Tipul (mecanică, hidraulică, electrică etc.) ([1]):

4.5. Cutia de viteze [2]

4.5.3. Metoda de comandă:

4.6. Rapoarte de transmisie [2]

Treapta de viteză	*Rapoartele cutiei de viteze (rapoartele între turația motorului și viteza de rotație a arborelui de ieșire)*	*Rapoartele finale (raportul între viteza de rotație a arborelui de ieșire și viteza de rotație a roților motoare)*	*Demultiplicare totală*
Maximum pentru CVT (*)			
1			
2			
3			
…			
Minimum pentru mersul înapoi cu CVT*			

(*) Transmisie continuu variabilă.

([1]) A se specifica numai dacă este relevant pentru vitezometru și/sau odometru.

4.7. Viteza maximă a vehiculului (în km/h):

4.8. Vitezometrul și contorul kilometric

Vitezometru:

4.8.1. Modul de funcționare și descrierea mecanismului de antrenare:

4.8.2. Constanta instrumentului:

4.8.3. Toleranța mecanismului de măsurare (în conformitate cu punctul 2.2.3):

4.8.4. Raportul total de transmisie (în conformitate cu punctul 2.2.2) sau date echivalente:

4.8.5. Schema indicațiilor vitezometrului sau a altor forme de afișaj:

Odometru:

4.8.6. Constanta tehnică a odometrului (în conformitate cu punctul 2.2.4):

4.8.7. Numărul de cifre:

4.8.8. Odometru pur mecanic (în conformitate cu punctul 2.6.7): da/nu

4.9. Descrierea tahografului sau a echipamentului de înregistrare (în conformitate cu punctul 2.6.5) sau a unității de înlocuire a tahografelor (în conformitate cu punctul 2.6.6) (dacă există):

6. Suspensie

6.6. Pneuri și roți

6.6.2. Limita inferioară și cea superioară ale razelor de rulare

6.6.2.1. axa 1:

6.6.2.2. axa 2:

6.6.2.3. axa 3:

6.6.2.4. axa 4:

etc.

6.6.3. Presiunea (presiunile) în pneuri recomandată (recomandate) de producătorul vehiculului (kPa):